

Berner Bibliotheken

INFORMATIONEN FÜR
SCHUL- UND GEMEINDEBIBLIOTHEKEN

Bibliothèques du canton de Berne

INFORMATIONS POUR
LES BIBLIOTHÈQUES SCOLAIRES ET COMMUNALES

85
Oktober
Octobre 2010

Neues zur Leseförderung

Promotion de la lecture : quoi de neuf ?



3 EDITORIAL

THEMA/DOSSIER

- 4 Le Club de lecture, une belle aventure !
- 6 De « L'année de l'auteur » aux « Histoires en voyage » : la responsable de la promotion de la lecture présente ses activités
- 9 1, 2, 3 albums
- 10 Die Bücherbande von Kleinhüningen: Leseförderung für Kinder ab neun Jahren
- 13 «Schenk mir eine Geschichte» – Family Literacy
- 15 Leseförderung vom Kleinkindalter bis zum 9. Schuljahr

AUSBLICKE / PERSPECTIVES

- 16 Schule ändert sich: Neue Herausforderungen und Chancen für Bibliotheken
- 20 Wissensspeicher und öffentliches Paradies
Chancen 2010: Die Bibliothek als Ort

INFORMATIONEN/INFORMATIONS

- 21 Verschiedenes / Divers
- 22/23 Kurse und Agenda / Agenda et cours

CARTE BLANCHE

- 24 Frischer Wind in der Interkulturellen Bibliothek des Zentrums 5

IMPRESSUM

Herausgeberin	Kommission für Schul- und Gemeindebibliotheken des Kantons Bern
Editeur	Commission des bibliothèques scolaires et des bibliothèques communales du canton de Berne
Redaktion, Seitengestaltung Rédaction, mise en page	Gabriela Hammel Stocker
Grafische Gestaltung Réalisation	Thea Schröer Rickli+Wyss AG, Bern
Grafisches Konzept Conception	Atelier Grünig, Bern
Titelbild Page de titre	Thea Schröer Rickli+Wyss AG, Bern
Druck / Impression	Rickli+Wyss AG, Bern
Adresse	Redaktion Berner Bibliotheken Gabriela Hammel Stocker Hochrain 15 2502 Biel T ++41 (0)32 323 22 18 stocker-hammel@bluewin.ch
Abonnemente, Adressänderungen, Bestellungen von Einzelnummern	Erziehungsdirektion des Kantons Bern Amt für Kultur Sulgeneckstrasse 70 CH-3005 Bern T ++41 (0)31 633 85 84 monica.gadola@erz.be.ch
Abonnements, changements d'adresse, commande de numéros isolés	Direction de l'instruction publique du canton de Berne Office de la culture Sulgeneckstrasse 70 CH-3005 Berne T ++41 (0)31 633 85 84 monica.gadola@erz.be.ch

ISSN 1424-4365

Die Nummer 86 der *Berner Bibliotheken* erscheint im April 2011.
Le numéro 86 des *Bibliothèques du canton de Berne* paraîtra en avril 2011.



Liebe Leserin, lieber Leser

Die wirkungsvollste Leseförderung findet immer noch im Elternhaus statt, und das möglichst schon im Kleinkindalter, denn die Eltern begünstigen nachweislich mit ihrem Vorbild die Leseentwicklung ihrer Kinder und das regelmässige Vorlesen fördert das Interesse an Geschichten, an Büchern und am Selberlesen. Leseförderung muss aber während der ganzen Kindheit und Jugend erfolgen. Und hier sind sowohl die Lehrpersonen also auch die Bibliotheksmitarbeitenden gefragt, denn die gezielte Leseförderung in der Schule und in den Bibliotheken spielt v.a. auch im Hinblick auf die Chancengleichheit eine wichtige Rolle.

Der ernüchternde Pisa-Bericht hat uns alle aufgerüttelt. Viele nachhaltige Projekte wurden und werden seither initiiert und umgesetzt (Buchstart, Leselatte, Kamishibai, Antolin usw.). Viele engagierte Bibliothekarinnen und Bibliothekare führen regelmässig altersgerechte Leseförderungsangebote durch, bauen den Medienbestand in ihren Bibliotheken zielgruppengerecht aus und überzeugen Eltern und Lehrkräfte von der Wichtigkeit des Lesens. Der Kanton Bern unterstützt sie dabei nach Kräften, insbesondere auch dadurch, dass er ein qualitativ hochstehendes Kursangebot für die Aus- und Weiterbildung der Bibliotheksmitarbeitenden zur Verfügung stellt.

Auch der Kantonalen Bibliothekskommission ist die Leseförderung ein wichtiges Anliegen. Das zeigt sich u.a. daran, dass das Thema in der Zeitschrift «Berner Bibliotheken» regelmässig in irgendeiner Form behandelt wird. In dieser Ausgabe unserer Zeitschrift geht es nun darum, wieder einmal einen Überblick über die verschiedenen Angebote zu geben, neuere Projekte vorzustellen und Zukunftsperspektiven aufzuzeigen.

In fast jeder Gemeinde gibt es Migranten. Warum nicht das das Projekt «Schenk mir eine Geschichte – Family Literacy» vom SIKJM in der eigenen Bibliothek umsetzen? Eine junge, engagierte Tamilin aus Schwarzenburg hat

sich zur interkulturellen Vermittlerin ausbilden lassen und veranstaltet nun Leseanimationen für die tamilische Gemeinde in der Bibliothek Schwarzenburg. Das Interesse ist gross, und mit einem entsprechenden Medienangebot können wir so einen Beitrag zur Förderung der Lesekompetenz – und auch der Integration – von Migrantinnen und Migranten leisten. Beeindruckt haben mich auch die Leseprojekte von Chantal Hirschi für den französischsprachigen Teil des Kantons Bern. Warum nicht auch für den deutschsprachigen Kantonsteil eine(n) Beauftragte(n) für die Leseförderung engagieren?

Die Vermittlung von Medienkompetenz ist aber ebenso wichtig wie die Lesekompetenz. Denn dank dieser Fähigkeit können wir uns selbstbestimmt und verantwortungsbewusst in der digitalen Welt bewegen und mit ihren Inhalten kritisch umgehen. Bibliothekarinnen und Bibliothekare sind ExpertInnen auf diesem Gebiet und sollen ihre Kompetenzen auch weitergeben.

Neue Dimensionen zeigt der Beitrag des deutschen Schulentwicklungsplaners Dr. Detlef Garbe auf. Dieser geht auf die veränderten gesellschaftspolitischen Herausforderungen ein, weist auf mögliche neue Funktionen der Bibliotheken hin und ermutigt uns, uns mit anderen Bildungsanbietern wie Kindertagesstätten, Spielgruppen, Sportvereinen, Museen usw. zu vernetzen und regional zusammenzuarbeiten.

Trotz vieler neuer Erkenntnisse kann auch dieses Heft keine Patentrezepte vermitteln. Es bietet aber viele Ideen und Anregungen. Lassen Sie sich davon inspirieren!

Ich wünsche Ihnen viel Mut und Erfolg beim Umsetzen!

Melanie Flückiger

Mitglied der Kantonalen Bibliothekskommission BE

Leiterin der Bibliothek Schwarzenburg

Le Club de lecture, une belle aventure !

Pendant le premier semestre de l'année scolaire 2008-2009, une enseignante de l'école primaire de Reconvilier a mis sur pied un club de lecture pour les élèves de 1P-2P. Aujourd'hui, c'est un projet auquel participe toute l'école.

Roselyne Voirol est enseignante à l'école primaire de Reconvilier dans une classe de 3P/4P. Elle a suivi la formation de bibliothécaire scolaire, fonction qu'elle occupe au sein de l'école primaire EE à 9P, et fait la promotion du club de lecture.

Après avoir entendu parler de différents clubs de lecture et donc d'expériences alléchantes, l'envie et la curiosité ont oeuvré et le premier club de lecture de l'école primaire de Reconvilier a eu lieu durant le premier semestre de l'année scolaire 2008-2009, animé par une enseignante. Ouvert aux élèves de 1P-2P, il rencontra un grand succès. Ayant trouvé cette expérience enrichissante pour les enfants et pour l'animatrice, l'idée de poursuivre en intégrant des collègues intéressés a été proposée au corps enseignant de l'école. A partir d'un club vécu, il est plus simple d'étayer les arguments et de faire part de son enthousiasme ! La décision fut prise qu'une nouvelle édition aurait lieu.

Où, quand, comment, avec qui ?

Huit enseignantes de l'EE à la 6P ont relevé ce défi et c'est devenu un projet commun à l'école puisque les enfants de tous les degrés étaient concernés.

Afin de mener à bien un club de lecture, il est indispensable d'en fixer précisément les modalités. Et bien des paramètres sont à prendre en compte.

Voici ce que nous avons décidé :

- Le club de lecture a lieu à la bibliothèque communale et scolaire qui se trouve dans le bâtiment de l'école.
- Il a lieu durant la pause de midi et les enfants qui le fréquentent apportent le pique-nique.

— PAR ROSELYNE VOIROL

- Les rencontres ont lieu une fois par mois et cela durant 6 mois, afin d'éviter une éventuelle lassitude.

- L'enfant qui s'inscrit sera présent à toutes les séances.

- Il n'y a pas de devoirs à faire à la maison.

Les inscriptions ont été lancées et le résultat a dépassé tous nos espoirs, puisque 94 élèves ont montré de l'intérêt ! Plus question pour les animatrices de travailler en duo comme prévu. Il a fallu diviser des classes d'âge, surtout dans les petits degrés.

L'animation

Dès la répartition effectuée, chaque animatrice a organisé « son club » en fonction de l'âge des participants, des niveaux de lecture et de ses propres envies. Il est clair que la démarche doit passer par le plaisir de transmettre du plaisir face à l'écrit. Ce n'est pas une méthode pour apprendre à lire, mais un moment de partage, de surprise et de découverte !

Pour rassurer les animatrices, le document « Animer un club de lecture » a servi de support en offrant une grande quantité d'idées. Les différents « Palmarès des jeunes » (sélection proposée par AROLE) ont parfois été utilisés pour effectuer des choix de livres. Et comme la bibliothèque est à portée de main, les animatrices ont énormément de documents à disposition, les collections de la bibliothèque communale et celles de la bibliothèque scolaire n'étant pas séparées.

Les idées, les envies et le plaisir guident l'animatrice vers un thème qu'elle affectionne particulièrement et qu'elle désire faire découvrir aux enfants. Un choix de thèmes variés, aussi bien au niveau du contenu que de la présentation, a ainsi enrichi les séances :

L'**ours** a été la vedette d'une séance : des albums, des BD, des documentaires et des périodiques ont été sélectionnés et présentés,





puis les enfants sont partis à la chasse. Que de découvertes faites dans les rayons de la bibliothèque !

C'est **une couleur** qui a servi de lien entre tous les documents présentés lors d'une autre séance.

Les émotions sont décrites avec des

sensibilités diverses par les auteurs d'albums. Après en avoir découvert plus d'un, les petits ont illustré soit : le bonheur, la colère, l'amour, la jalousie, etc. et leur chef-d'œuvre s'est transformé en marque-page !

Les livres préférés d'un des groupes ont fait l'objet d'un vote tout au long du semestre.

L'imagination était au rendez-vous dans l'activité qui consiste à réécrire les bulles d'une BD et de pouvoir ensuite la comparer avec l'originale. Une part non négligeable a été donnée à l'interprétation des illustrations, ou simplement « lire autrement » : activité réservant de bien joyeuses surprises. En fonction des âges, d'autres démarches sont proposées aux élèves comme : la lecture en groupe d'un même roman, la lecture d'enfants à enfants et aussi la lecture de l'adulte aux enfants. Faire la promotion d'un coup de cœur est aussi une activité prisée à cet âge-là ! Durant chaque séance, les participants avaient du temps pour explorer librement la bibliothèque ou simplement regarder des documents.

Bilan

Au terme des six séances, les animatrices ont donné la parole aux enfants. Ils ont tous exprimé un avis positif. Les raisons de cet engouement sont multiples et varient en fonction des âges. En voici quelques-unes : écouter des histoires, jouer avec les mots, « voyager » dans des mondes imaginaires, découvrir la bibliothèque et son contenu.

Des jeunes participants ont exprimé leur soulagement en voyant qu'il n'est pas nécessaire de savoir lire pour s'inscrire à un club de lecture ! Ils posent un regard nuancé sur cet univers de papier. Les plus grands ont apprécié ce moment uniquement dédié à la lecture-plaisir, sorte de réconciliation avec l'écrit pour certains d'entre eux.

Une remarque négative mais unanime aussi : six séances en six mois, c'est trop peu. Il faut dire que ce choix est le résultat d'un souhait commun des animatrices : éviter de lasser les participants ! Il s'agit là d'un élément important à modifier lors d'une prochaine édition.

Toutes les animatrices sortent enrichies d'une telle démarche. Pouvoir transmettre une passion, du plaisir et éveiller des envies est gratifiant. Les séances du club de lecture ont été source de satisfaction pour tout le monde. Et si regrets il y a, c'est plutôt vers l'organisation qu'il faut chercher. Il faudra tirer les enseignements de cette édition et apporter les améliorations souhaitées.

Pour la bibliothèque, le club de lecture a porté ses fruits : de nouveaux visages (enfants et adultes) ont rejoint les rangs des lecteurs. Le but recherché n'étant pas d'apprendre à lire à proprement parler, il est difficile de mesurer l'impact d'un club de lecture au niveau de la qualité de l'expression ou de la compréhension. Cependant, force est de constater que ces moments passés dans un environnement comme une bibliothèque ne laissent pas indifférent. C'est un formidable tremplin, une ouverture vers le monde de l'écrit.

Le club de lecture permet de mettre « le support papier » à la portée de chaque enfant en proposant une démarche ludique, plaisante et enrichissante. Ces approches variées ont, dans notre cas, séduit le public. C'est bien dans un changement d'attitude du lecteur affirmé ou en devenir que le club de lecture trouve mille et une bonnes raisons d'exister.

Une certitude, mais...

C'est une certitude : l'idée d'organiser un club de lecture était séduisante et notre expérience peut être qualifiée de réussite.

Réussite : par le nombre d'enfants intéressés. Réussite : par le nombre de collègues impliquées.

Réussite : par les retours que nous en avons eus.

La motivation des animatrices est un élément prépondérant dans la mise en place et dans le suivi d'un club de lecture. Et comment qualifier la disponibilité de ces mêmes animatrices ? A ce sujet, il faut préciser que tout le temps passé à chercher des idées, des documents, à préparer la séance, à animer la séance elle-même, tout ce temps est mis gracieusement à disposition des participants et de l'école.

L'immense satisfaction engendrée par le club de lecture suffira-t-elle pour organiser, année après année, de nouvelles éditions ? Nous l'espérons.



Contact :

R. Voirol

voirolyne@bluewin.ch

032 / 481 42 80 (privé)

032 / 481 25 35 (école)

De « L'année de l'auteur » aux « Histoires en voyage » : la responsable de la promotion de la lecture présente ses activités

Ensemble avec ses collègues neuchâtelois et jurassiens, Chantal Hirschi, responsable de la promotion de la lecture pour la partie francophone du canton de Berne, a élaboré une large palette de projets pour encourager la lecture dans les classes scolaires de la région. Elle détaille ici les nombreux projets qu'elle a coordonnés.



Chantal Hirschi-Bonnemain est responsable de la promotion de la lecture pour la partie francophone du canton de Berne. Elle a suivi une formation d'enseignante spécialisée et de bibliothécaire scolaire. Elle s'occupe d'un projet d'intégration pour un enfant handicapé dans une classe primaire à Orvin. En outre, elle est bibliothécaire à l'école primaire de Madretsch où elle anime aussi deux clubs de lecture.

C'est en février 2005 que je suis entrée en fonction comme responsable de la promotion de la lecture pour la partie francophone du canton de Berne. J'occupe un poste à 30%. Mon mandat est accordé de manière temporaire jusqu'à fin juillet 2012. Depuis que j'ai été engagée, je me suis approchée de diverses associations qui s'occupent de la lecture, afin de me faire une idée générale de ce qui était déjà entrepris dans ce vaste domaine. J'ai rapidement collaboré avec mes deux collègues du canton de Neuchâtel (D. Bürki) et du Jura (Ch. Hintzy). Ensemble, nous élaborons divers projets pour promouvoir la lecture dans nos régions. Ce qui nous tient à cœur est de réaliser et de mettre sur pied une palette d'offres d'activités de lecture pour les classes des différents degrés de la scolarité préscolaire et obligatoire afin que les enfants bénéficient chaque année d'autres projets centrés autour du livre et cela, durant tout leur cursus scolaire.

« L'année de l'auteur »

Consacrée à Bernard Friot, cette activité a été proposée aux classes de 4e, 6e et 8e de Neuchâtel, dans les classes du Jura et dans les classes francophones du canton de Berne (voir www.Bernelecture.ch). Les informations ont été diffusées dans les établissements scolaires, dans les bibliothèques communales et régionales. Actuellement, les mallettes consacrées à l'année de l'auteur peuvent être empruntées dans les médiathèques des HEP ou du CIP de Tramelan.

« Les clubs de lecture et leur palmarès »

Cette activité est encouragée par les chefs des 3 départements et est lancée dans les écoles depuis plusieurs années. Ces clubs de

► PAR CHANTAL HIRSCHI

lecture ont pour but d'habituer les jeunes à côtoyer des livres et à baigner dans une ambiance de lecture variée en créant une dynamique autour de la lecture. La formule « Club » peut-être proposée à tous les niveaux scolaires. Pour plus d'informations, consulter les sites www.Juralecture.ch, www.Bernelecture.ch ou www.lireplus.ch

« La bataille des livres (BDL) »

Existe depuis plus de douze ans et s'adresse aux classes de 3e-6e. Depuis l'année 2007, la responsable de la promotion de la lecture a pu obtenir une participation financière du canton pour les classes qui s'inscrivent à cette bataille. Les activités proposées sont nombreuses et peuvent être consultées sur le site www.bataille-des-livres.ch.

Cette action se renouvelle chaque année et Berne offre la possibilité à 15 classes d'y participer. Ces places sont prises d'assaut. Les collègues qui se lancent dans la BDL ne sont jamais déçus et les élèves sont très actifs. La BDL propose une palette variée d'activités que les classes aiment pratiquer. Le moment fort de la BDL reste la tournée des auteurs/illustrateurs, que chacun attend avec impatience. Quoi de plus fascinant que d'accueillir dans sa classe un auteur/illustrateur, en chair et os, et de passer des moments magiques avec lui?



« La Ribambelle »

S'adresse aux classes enfantines et a été élaborée par l'Institut Jeunesse et Médias.AROLE. Des sacs de livres voyagent d'une classe à l'autre et, durant un mois, les enfants découvrent tout un choix de livres qu'ils iront ensuite apporter à d'autres enfants selon un rituel (www.jm-arole.ch). La HEP met à disposition une Ribambelle pour les classes et l'autre est prêtée par AROLE. C'est une activité très appréciée par les enfants et les enseignants de l'école enfantine, le livre de bord de la Ribambelle en est un bon témoignage.



« Virus lecture »

Le « Virus » est une activité également proposée par l'Institut Jeunesse et Médias.AROLE. Actuellement, deux « Virus » 1P-2P et deux « Virus » 3P-4P sont en circulation dans le Jura bernois. Les classes qui les demandent sont enchantées, comme en témoignent les livres de bord de l'activité.

Les mallettes de livres « Au plaisir de lire »

Ces mallettes contiennent 25 nouveaux livres tous différents et ont été créées avec l'aval de la Sous-commission de français. Elles sont proposées aux différents degrés de la scolarité : préscolaire, 1P-2P, 3P-4P, 5P-6P, 7P-9P et connaissent un grand succès. Chaque mallette contient aussi une liste d'activités possibles à réaliser avec les livres proposés. Elles peuvent être empruntées et réservées par les enseignants à la Médiathèque du CIP de Tramelan (032 486 06 70). Cette activité a pour but de faire découvrir les nouveautés de la littérature jeunesse, afin que les enseignants s'ouvrent à d'autres lectures que celles qu'ils connaissent et qu'ils les fassent découvrir à leurs élèves. C'est grâce à mon travail de « relations publiques » avec les représentants des diverses éditions que j'ai réussi à obtenir leur confiance et leur soutien par le don de livres en service de presse.

« Les sacs surprise »

Activité proposée par la responsable de la promotion de la lecture en collaboration avec la Médiathèque du CIP de Tramelan pour faire découvrir des nouveautés jeunesse aux lecteurs de l'école enfantine à la 9e année scolaire. Cette activité est mise sur pied pour la rentrée scolaire 2010-2011 (septembre 2010). Son but est de faire lire les jeunes, de les faire découvrir des nouveautés et de « laisser une trace » de leurs lectures dans un « carnet de

lecture ». Nous espérons que cette nouvelle activité, qui peut voir le jour grâce au soutien des divers éditeurs, rencontrera un grand succès.

« La lecture, c'est trop dur »

L'association AROLE a édité une brochure contenant des références de livres pour les jeunes de 6 à 14 ans et plus qui ont de la peine à entrer dans les livres.

« Histoires en voyage »

Activité proposée dès fin janvier 2008 pour toutes les classes de l'école enfantine à la fin de la 9e. Cette activité est axée sur le voyage de livres qui circulent d'un enfant à l'autre, d'une classe à l'autre, d'une école à l'autre, d'une commune à l'autre. La responsable de la promotion de la lecture fait démarrer des livres dans une classe et les enfants se transmettent ensuite les livres. Ils donnent un feedback à la responsable de la promotion de la lecture et notent leurs coordonnées dans le livre afin qu'elle puisse suivre le parcours des livres. Cette activité peut être créée grâce aux dons en service de presse des divers éditeurs avec lesquels la responsable de la promotion de la lecture entretient une bonne collaboration. Un comité de lecture bénévole se réunit régulièrement pour donner son avis sur les livres lus et proposés pour les différentes activités. Quelques séries « d'histoires en voyage » sont en voyage...

Les livres de l'association Lab-elle

Je me suis intéressée à ce projet Lab-elle afin de montrer aux enseignantes et enseignants, aux étudiantes et étudiants, aux enfants qu'il existe différentes manières d'analyser les personnages qui sont présents dans les histoires proposées en littérature jeunesse. Les livres pour enfants de 0 à 10 ans oublient souvent de valoriser le féminin et véhiculent encore beaucoup de clichés. L'organisation Lab-elle sélectionne les albums illustrés qui ouvrent les horizons des filles et des garçons, offrent une part belle à la diversité et permettent aux enfants de développer leur personnalité et leurs potentiels librement. Je désire que ces livres « labellisés » soient mieux connus au sein des classes, des bibliothèques, des divers passeurs de livres. Des informations venues directement de l'association Lab-elle ont été diffusées dans les écoles.





Nuit du conte

Organisation d'une soirée de lecture avec les enfants d'une classe ou d'un établissement scolaire durant la nuit de la lecture proposée en novembre par l'Institut Jeunesse et Médias. AROLE. Beaucoup d'établissements scolaires organisent de telles manifestations avec un grand succès.

Autres activités de promotion de la lecture :

- Présentation « des méthodes de lecture » (nouveaux moyens d'enseignement de la lecture) avec Mme Françoise Villars, didacticienne de français à la HEP BEJUNE, site de Bienne, à la sous-commission de français et aux enseignantes de 1P de la partie francophone du canon de Berne
- Rencontre avec les bibliothécaires scolaires et communales intéressées à partager leurs expériences de « promotion de la lecture » dans leurs bibliothèques. J'invite les bibliothécaires à se rencontrer deux fois par année pour partager un peu leurs pratiques.
- Création du site internet www.Bernelecture.ch. Depuis avril 2008, un site est activé afin qu'une lisibilité des activités de promotion de la lecture puisse être faite par tout un chacun. Ce site continue d'être alimenté en fonction des besoins et des nouvelles activités créées.
- Participation des classes à « LIRE DELIRE », activité proposée aux classes des grands degrés par la TSR et qui consiste à lire un livre et à le défendre en public
- Création d'autres mallettes de livres à « Thèmes »
- Organisation d'une semaine verte autour de la lecture
- Animation d'un projet d'établissement scolaire dans une école.
- Présentation d'idées autour de la promotion de la lecture auprès des enseignants de divers établissements scolaires intéressés, réflexion sur « La lecture »
- Création d'un comité bénévole de lecture, qui s'occupe de lire tous les livres reçus en service de presse afin de les intégrer dans l'une ou l'autre activité
- Organisation d'une semaine romande de la lecture en novembre
- Aide pour le choix d'ouvrages documentaires pour des bibliothèques scolaires primaires ou secondaires
- Conseil pour le réaménagement d'une bibliothèque scolaire et le désherbage
- Collaboration avec la HEP BEJUNE:

- propositions de nombreux cours de formation continue. Pour la formation de base, la collaboration est encore à développer.
- Intervention durant la semaine de la lecture des HEP
- Cours prévu à l'Université populaire (« Vos enfants découvrent la lecture »)
- Collaboration avec les médiathèques des HEP

D'autres idées seraient encore à réaliser par les enseignants dans leurs classes : les grands lisent aux petits, présentation de livres, visite de la bibliothèque municipale, du Bibliobus, de la bibliothèque de l'école, d'une librairie, parler de la création d'un livre et de tous les métiers qui touchent au livre, le carnet de lecture, le coin lecture dans la classe, etc. Et surtout ...demander aux élèves comment ils souhaitent vivre la lecture.

La volonté des enseignants de vouloir faire progresser les enfants sur le « chemin de la lecture » est évidente. Il faudra cependant du temps pour que les mentalités changent et que le livre et la lecture reprennent leur place dans les foyers, lieu où l'apprentissage de la lecture prend sa source.

Je suis consciente qu'il y a encore beaucoup de travail à réaliser dans ce vaste domaine. J'espère avoir le temps nécessaire pour poursuivre toutes ces recherches et continuer de mettre sur pied des activités pour promouvoir la lecture. Tout est en mouvement et les fruits des efforts de chacun émergent. C'est un changement de fond et de longue haleine qu'il faut opérer. Ce qui est important, c'est de voir que tout bouge et que la machine est en route. Les nouvelles habitudes vont s'opérer progressivement, quand un maximum de personnes seront vraiment conscientes et convaincues de l'impact primordial de la lecture dans la vie des individus et feront en sorte que chacun puisse accéder à la lecture.

Afin qu'à long terme l'illettrisme soit combattu toujours plus efficacement, il faut continuer de mettre à disposition des personnes responsables de la promotion de la lecture l'énergie, le temps et les moyens nécessaires à cette mission.

Pour commander des animations de lecture: Les activités suivantes peuvent être commandées auprès de la Médiathèque du CIP, 032 486 06 70 :

- Mallettes « L'année de l'auteur »
- Sacs de lecture « La Ribambelle »
- « Virus Lecture »
- Mallettes « Au plaisir de lire »
- « Sacs surprise »



Pour plus d'informations:
chhi.promolecture@bluewin.ch
079 641 05 02
www.Bernelecture.ch

1,2,3 albums – un projet lecture de Bibliomedia et Livralire

La cinquième édition du voyage-lecture intergénérationnel *1, 2, 3 albums* sera présentée le mercredi 24 novembre 2010 de 9h à 13h à Bibliomedia à Lausanne en partenariat avec l'association française Livralire (www.livralire.org).

Laurent Voisard est le directeur de Bibliomedia à Lausanne et aussi président romand CLP.

Matinée de travail à Bibliomedia pour les bibliothécaires de Suisse romande candidates au voyage ou simplement curieuses. Au programme : présentation des albums sous forme d'une scénographie ; canevas du voyage ; boîte à outils ; témoignages des voyageurs des années précédentes.

D'où vient ce projet lecture ?

Depuis 1988, Livralire a créé un canevas de lectures qu'elle conduit chaque année, avec des enfants et des jeunes. Ces aventures de lectures partagées, appelées voyage-lectures (Complicelivres, Croquelivres, Récréativres, etc.), sont adoptées par des dizaines de bibliothèques en France. En Suisse, un groupe de bibliothécaires animent ces voyages autour de Bibliomedia Lausanne. Ces projets ont permis de faire les constats suivants :

- Les albums – textes illustrés où images et textes font sens de concert – abordent des thématiques universelles et riches, susceptibles d'interpeller et de toucher des personnes de tous âges et de toutes conditions sociales et culturelles et pas seulement des enfants.
- La lecture intime est difficile voire impossible pour nombre d'adolescents et d'adultes. Elle doit être encouragée par la lecture collective d'œuvres qui correspondent aux compétences langagières, aux souffles de lecture et aux questionnements.
- Les enseignants et les animateurs de maison

PAR LAURENT VOISARD

de retraite sont parfois démunis par rapport à la question de la lecture et de la littérature

- La lecture partagée des mêmes textes rapprochent les personnes : Lire, c'est lier

Quel est l'objectif de *1, 2, 3 albums* ?

Le premier objectif est de lire les mêmes 10 livres sélectionnés chaque année

- seul : à l'école, à la maison, à la bibliothèque, dans sa chambre d'hôpital
 - à plusieurs : en classe, dans un atelier «Lire et écrire», autour d'une librairie, dans un home
 - ensemble : par jumelage ou parrainage entre deux classes, entre des adolescents et des aînés, entre des bibliothécaires et leurs publics, entre des apprenants de groupe différents, etc.
- S'en suivent des moments de convivialité et un développement du lien social par rapprochement des publics différents : élèves de niveaux différents, adolescents et enseignants, lecteurs et bibliothécaires, jeunes et aînés...

1,2,3 albums, c'est un voyage de six mois en classe, à la bibliothèque ou dans un home. Au terme de ce voyage, un vote final qui a lieu dans chaque endroit participant, permet d'établir un trio de tête des albums les plus appréciés.

Pour plus de détails, prendre contact avec Mathilde Berberat (021 340 70 36 ou mathilde.berberat@bibliomedia.ch). Retrouvez toutes les étapes de ce voyage-lecture sur le site de Bibliomedia (www.bibliomedia.ch) et le blog du voyage 123albums.livralire.org.



Deux autres institutions au service de la promotion de la lecture L'ISJM

L'Institut suisse Jeunesse et Médias (ISJM) est un centre de compétences dont l'action s'étend sur toute la Suisse. Promotion de la lecture, documentation, recherche et formation dans le domaine de la littérature pour la jeunesse sont ses pôles prioritaires. (www.isjm.ch)

JM. Arole

L'association Jeunesse et Médias.Arole (JM.Arole) est affiliée à l'Institut suisse Jeunesse et Médias/ISJM avec lequel elle travaille en étroite collaboration. Elle est active depuis vingt ans dans la promotion de la lecture et de la littérature pour la jeunesse en Suisse romande. Elle propose des activités de même qu'une revue, *Parole*, et des bibliographies thématiques. En outre, elle organise Les Journées d'Arole, consacrées à la formation et la réflexion. (www.jm-arole.ch)

Die Bücherbande von Kleinhüningen : Leseförderung für Kinder ab neun Jahren

Im Basler Stadtteil Kleinhüningen betreibt die GGG Stadtbibliothek Basel eine Leseförderungsstelle. Ihr Team nutzt Bücher und Geschichten als Ausgangspunkt für anregende Begegnungen und zur Unterstützung der Eigenaktivität von Kindern. Die «Bücherbande von Kleinhüningen» hat nun Geschichte geschrieben: Eine Publikation der SAB gibt Einblick in das erprobte Leseförderungskonzept.

— VON BARBARA SCHWARZ

Barbara Schwarz ist nach Unterrichtstätigkeit an Primarschulen und nach Theaterarbeit an der Aarauener Tuchlaube seit 2002 freiberuflich als Kulturschaffende tätig, nach der Weiterbildung zur Leseanimatorin SIKJM im Jahr 2007 mit dem Schwerpunkt Literaturvermittlung für Kinder. Sie arbeitet u.a. als Beauftragte für Leseförderung der GGG Stadtbibliothek Basel in Kleinhüningen.

Das Programm der Leseförderung Kleinhüningen (LFK) umfasst übers Jahr verteilt Veranstaltungen rund um Bücher und Geschichten, deren Ziel es ist, in einem multikulturellen gesellschaftlichen Umfeld ein anregendes Leseklima zu schaffen. Unter dem Dach des Quartiertreffpunktes gibt es Märchenspiel-Nachmittage, Family Literacy-Sequenzen für türkische und albanische Familien, Figurenspiele für Vorschulinstitutionen, Weiterbildungen in Leseanimation für ErzieherInnen von Kindertagesstätten, Theatergastspiele für Familienpublikum, sowie regelmässige Bücherspielaktionen auf dem nahe gelegenen Spielplatz und literale Schulprojekte. Daneben bevölkern an 30 Mittwochnachmittagen die beiden Bücherbanden mit ihren je circa zehn Mitgliedern den Treffpunkt. Es handelt sich dabei um Kinder der 3. und 4. Primarschulklassen, welche sich für das Freizeitangebot eingeschrieben haben und es in der Regel während zwei Jahren besuchen. An den Bücherbandennachmittagen betreibt die LFK zudem eine Kinderbibliothek, deren Bestand sich aus Büchern aus dem

Brockenhaus zusammensetzt, was einen unaufwändigen Betrieb ohne Mahnwesen erlaubt.

Finanziert wird die LFK vom Präsidiabdepartement der Stadt Basel, Abteilung Kultur, und alle ihre Veranstaltungen können kostenlos angeboten werden, wie es für Programme mit dem Anspruch auf Leseförderung auch richtig ist.

Eine Bücherbande wäre schön!

Am Anfang stand die Idee, Kleinhüninger Kinder ab neun Jahren mit Büchern in Kontakt zu bringen und sie für das Lesen zu gewinnen. Für das Entwickeln und Ausprobieren liess sich die Schauspielerin und Theaterpädagogin Sonja Moresi begeistern. Ihr ist es gelungen, eine Bücherbande aufzubauen, deren Mitglieder das Angebot aus freien Stücken und über längere Zeit nutzen. Es versteht sich von selbst, dass das zweistündige Programm eines Bücherbandennachmittags nicht ausschliesslich aus Vorlesen bestehen kann – dass die Kinder aber anfänglich schon nach wenigen Minuten genug davon hatten, war eine Überraschung,



Anfangsrunde



Besprechungsrunde



Notizen

die Offenheit und Fantasie erforderte. Die Erfahrungen mit den Kindern in den letzten drei Jahren hat uns bestätigt, dass jeglicher Leseförderung Beziehungsarbeit voraus geht. Diese steht bei der Bücherbande im Mittelpunkt und beinhaltet Rituale und Spiele, Werken mit Papier und Stiften, das Einfangen von Ideen und Vorstellungen der Kinder – in der Bücherbandenarbeit geht es um freien Ausdruck mit Fokus auf Sprache als bildnerisches Mittel, unter uns «Begabtenförderung für alle» genannt. Bücher sind dem Namen der Bande eingeschrieben, und das erlaubt, sie präsent zu haben, sie immer wieder beizuziehen, und bei manchen Kindern entwickelt oder festigt sich über die Kontinuität auch ein lebendiges Interesse dafür.

Um neue Kinder für die Bücherbande zu gewinnen, hat die LFK jeweils die Möglichkeit, in den 3. und 4. Klassen der Primarschule Kleinhüningen eine Werbetour durchzuführen. Weil die Nachfrage wuchs, gibt es seit 18 Monaten zwei Banden, und es wurde eine zweite Leiterin, die Schauspielerin Alexandra Frosio, engagiert.

Um die Teilnahme für die 2x12 Plätze zu regeln und die Verbindlichkeit zu betonen, bringen die Kinder beim ersten Besuch eine von den Eltern unterschriebene Anmeldung mit. Wer unentschuldig hintereinander dreimal fehlt, scheidet aus und der freie Platz wird wieder vergeben.

Mit der Tischrakete ins All –

Die Publikation zum Modell Bücherbande

Im Frühjahr 2010 ist bei der SAB die Publikation *Die Bücherbande von Kleinhüningen. Aufbau eines Freizeitangebotes für Kinder ab neun Jahren mit zehn Praxisbeispielen und Werkstattideen* erschienen. Sie ist ganz auf die Praxis ausgelegt, mit vielen Fotos und Skizzen, damit BibliothekskollegInnen davon profitieren können. Mehr Bücherbanden wären schön!

Einleitend finden sich Gedanken zum Projekthintergrund, ein Bericht über den Aufbau und die Entwicklung der Bücherbande, sowie eine Auflistung der für die Veranstaltungen benötigten Einrichtungen und Materialien.

Das spielerische Vorgehen in den Bücherbandenstunden wird anhand von zehn konkreten und klar gegliederten Planungen zum Thema Weltall beschrieben. Der Themenbogen reicht vom ersten Treffen und der Bildung einer Kosmonautengruppe, über Raketenflüge ins All (zuerst um Wissen zu sammeln, später um ausserirdischen Wesen zu begegnen) bis hin zur Vernissage eines selbst gemachten Buches mit Weltallcomics, gemeinsam erfundenen Geschichten und Bildcollagen.

Unter «Spielideen» sind Kennenlern-, Geschichtenerfind-, Wahrnehmungs- und Theaterspiele gesammelt, die Stoff für weitere Bücherbandenstunden und/oder für individuelle Variationen bieten, darunter, z. B. Kopiervorlage



Beobachtungen im All



Schwerelos



Alien im Notizbuch

für das Erfinden einer Figur (hier ein ausserirdisches Wesen), die einen Einstieg ins Geschichtenerzählen ermöglicht.

Unter «Werkstattideen» finden sich zum Schluss Anleitungen für einfache Buchbindearbeiten, angefangen

beim Ausrüsten einer Arbeitsmappe über Minibook und Leporello bis zum japanischen Blockbuch. Zum Präsentieren von Geschichten sind der Geschichtenautomat (eine Abwandlung des Kamishibais), die PapierPowerPointPräsentation PPPP und das Geschichtenerzählen mit Wellkartonbühne beschrieben.

Ideen werden Wirklichkeit

Diese Zauberformel gilt nicht nur für die Arbeit in der Bücherbande. Das Glück bei einer Stelle für Leseförderung besteht darin, Raum und Zeit zu haben. Die LFK bietet Anlass, Sachen zu erfinden, zu erproben und weiter zu entwickeln. So ist im letzten Jahr nach der Idee von Alexandra Frosio ein «Wortwaren-Lädli» entstanden, das auch ausserhalb der Bücherbande, z. B. an Bibliotheksanlässen eingesetzt werden kann.

Barbara Schwarz
Stockmattstrasse 10
5000 Aarau
062 824 64 35
part@kontor.ch

Zurzeit ist mit dem «Geschichtenhotel» ein Modell für eine literale Spielanlage für Kinder ab 5 Jahren in Arbeit. Denn auch die kleine Hexe, Schellenursli, Maulwurf, Frosch und Kröte und viele unbekanntere Figuren aus Bilderbüchern möchten einmal Ferien machen! Wenn die circa 9cm grossen Papierfiguren im Hotel eintreffen, steht da die Reception und der Speisesaal, aber leider sind die Zimmer noch nicht bereit.

Als erstes richten die Kinder für eine Figur nach Wahl ein Zimmer ein. In der Küche füllen sich Teller und Schüsseln mit köstlichen Speisen, an der Reception werden Spezialwünsche erfüllt, die Hotelpost verträgt die Briefe ihrer Gäste... über mehrere Stunden kann nach Herzenslust gespielt werden. Immer zum Schluss einer Stunde versammeln sich alle Gäste im Speisesaal und die spielenden Kinder rundum: Die Spielleiterin erzählt und zeigt ein Bilderbuch, aus dem eine Figur zurzeit im Hotel Ferien macht. So erfahren die Kinder nach und nach, in welchen Büchern die Gäste zu Hause sind.

Das «Geschichtenhotel» selbst ist eine einfache Konstruktion aus Minibooks in allen Grössen und hat Ende August zweifache Premiere, einmal als Kinderprogramm im Rahmen der Ausstellung «Bücher, Bytes & Krokodil – 350 Jahre Winterthurer Bibliotheken» und in Basel an einer Weiterbildung für ErzieherInnen.

La bande des livrivores

Chaque mercredi, des enfants du quartier industriel bâlois de Kleinhüningen se rencontrent pour lire, rêver, jouer, en toute spontanéité et pleins d'enthousiasme. Cette offre de loisirs constitue l'un des éléments les plus importants du programme de la promotion de lecture organisé par les bibliothèques générales de la GGG Bâle. La CLP a publié sous forme de manuel la recette de ce succès.

La publication de Barbara Schwarz et Sonja Moresi a été traduite en français et a paru sous le titre *La bande des livrivores*. Elle contient de nombreuses propositions pratiques de même que des documents de travail qui peuvent être photocopiés. Elle peut être commandée sur le site Internet de la CLP (www.sabclp.ch) et auprès de SBD.bibliothekservice.

«Schenk mir eine Geschichte» – Family Literacy

«Schenk mir eine Geschichte» ist ein Leseförderungsprojekt des Schweizerischen Instituts für Kinder- und Jugendmedien. Im Rahmen des Projektes werden kostenlose Leseanimationen in verschiedenen Sprachen durchgeführt. Dabei handelt es sich um regelmässige Eltern-Kind-Treffen, die von geschulten interkulturellen Vermittlerinnen und Vermittlern in ihrer Herkunftssprache durchgeführt werden.

Suela Jorgaqi lebt seit 10 Jahren in der Schweiz. Sie ist verantwortlich für den interkulturellen Bereich in der PBZ. Sie wurde in Tirana, Albanien geboren und hat dort Germanistik studiert. Nachdem sie an der HTW Chur eine Ausbildung in Information und Dokumentation absolviert hatte, war sie für die Gewerkschaft Unia tätig, wo sie u.a. für Frauen und verschiedene Migrationsgruppen zuständig war.

Warum bietet die Pestalozzi-Bibliothek Zürich Family Literacy Veranstaltungen an?

Interkulturalität ist in Zürich schon seit langem Realität, auch in unserem Quartier, deshalb bieten wir in der Bibliothek Hardau Medien in 11 Sprachen an. Wir wollen eine Lücke füllen und den Menschen mit Informationen und Angeboten helfen, die es am nötigsten haben. Aber da viele Personen mit Migrationshintergrund nicht lese- und schreibgewohnt sind, fällt ihnen der Gang in eine Bibliothek schwer. Deshalb haben wir beschlossen, sie mit Animationen in die Bibliothek zu locken.

Die Family Literacy Veranstaltungsreihen sind ein Teil dieses Konzepts. Daneben führen wir aber auch einmalige Veranstaltungen durch, wie z.B. Veranstaltungen in portugiesischer Sprache, die von HSK (Heimatliche Sprache und Kultur) Lehrkräften organisiert werden, oder den Alphabettag der Serbischen Gemeinschaft in Zürich. Und natürlich bieten wir auch Veranstaltungen in Deutsch an, z.B. Piratenführungen für die Kleinen, oder Veranstaltungen für die Schule. Deutschsprachige Angebote gibt es in der Stadt Zürich jedoch sehr viele.

Seit wann führt die PBZ Hardau Family Literacy im Angebot?

Die interkulturelle Schul- und Quartierbibliothek PBZ Hardau wurde im August 2009 eröffnet. Bereits zwei Monate später haben die ersten Family Literacy Veranstaltungsreihen angefangen. Als erstes haben wir eine Veranstaltungsreihe in Tamil angeboten, dann eine Veranstaltungsreihe in Albanisch. Wir haben uns bewusst für Sprachen entschieden, in denen es keine oder nur wenig Angebote gibt.

INTERVIEW MIT SUELA JORGAQI

Warum werden die Veranstaltungen in den Herkunftssprachen der Familien und nicht in Deutsch durchgeführt?

Die Ausgangslage für das Projekt war die Erkenntnis, dass die Familie die früheste und wirksamste Instanz für die Leseförderung ist. Soll dieses Potenzial genutzt werden, muss diese in derjenigen Sprache stattfinden, die den Eltern am vertrautesten ist und die sie am besten beherrschen. Obwohl die Veranstaltungen in der Herkunftssprache der Zielgruppen stattfinden, tragen wir indirekt zur Integration bei, denn es ist erwiesen, dass Personen, die ihre Muttersprachen gut beherrschen, auch weniger Mühe mit der Zweitsprache haben.

Wer führt die Veranstaltungen durch und wie machen Sie die Angebote bei den Zielgruppen bekannt?

Die Veranstaltungen werden von ausgebildeten Animatorinnen durchgeführt. Sie sind es auch, die das Angebot bei den Zielgruppen bekannt machen. Da sie die Sprache der Zielgruppe sprechen und dem gleichen Kulturkreis angehören, fällt es ihnen leichter, Kontakte zu knüpfen, die Leute für die Animationen zu gewinnen und längerfristig zu begleiten.





Das Personal von Hardau ist übrigens ebenfalls mehrsprachig. Das hat den Vorteil, dass wir die Leute in ihrer Muttersprache ansprechen können. Das erleichtert den Zugang zu ihnen und wird sehr geschätzt.

Entsprechen die Family Literacy Veranstaltungen einem grossen Bedürfnis?

Bei uns auf jeden Fall. Die Veranstaltungen sind sehr gut besucht. Die Kinder geniessen das Lesen und die Spiele in der Muttersprache. Und den Müttern tut der Kontakt unter einander gut.

Werden Sie weitere Family Literacy Veranstaltungen anbieten?

Ja, wir haben vor, mit den Animationen weiterzumachen. Demnächst beginnen auch Veranstaltungsreihen in Serbisch und Türkisch. Später werden, je nach Bedarf, noch andere Sprachen dazu kommen.

Wie finden Bibliotheken, die Family Literacy Veranstaltungen in ihr Programm aufnehmen möchten, geeignete Animatorinnen?

Wir arbeiten eng mit dem Sikjm zusammen, das uns Animatorinnen vermittelt, die einen entsprechenden Kurs absolviert haben und über Erfahrung verfügen. Erfahrung ist wichtig, denn eine erfahrene Animatorin kann die Mütter und die Kinder für das Lesen und die Bücher motivieren und begeistern.

Welche Kosten fallen in etwa für eine Family Literacy Veranstaltungsreihe an?

Für eine neunzigminütige Veranstaltung muss man mit einem Honorar von ca. Fr. 120.00 rechnen und es sollten mindestens 12 Veranstaltungen stattfinden, damit die Kinder später den Weg in die Bibliothek auch alleine finden.

Welchen Punkten muss besondere Beachtung geschenkt werden bei der Planung und Durchführung von Family Literacy Veranstaltungen?

Die Animatorin ist eine Schlüsselfigur. Es ist wichtig, dass die Animatorin und auf die Bedürfnisse der Mütter und Kinder eingeht, und dass man eine gewisse Nachhaltigkeit anstrebt und «dran bleibt».

Der Medienbestand der PBZ Hardau

Ende 2009: ca. 20'000 Medien

Zielbestand: 27'000 Medien

...in den Sprachen Deutsch, Albanisch, Portugiesisch, Spanisch, Englisch, Französisch, Tamil, Kroatisch, Serbisch, Bosnisch, Türkisch



Bibliothek Zürich PBZ
Bibliothek Hardau
Norastrasse 20
8004 Zürich
www.pbz.ch
043 311 28 40
suela.jorgaqi@PBZ.CH

Preisgekröntes Projekt

«Schenk mir eine Geschichte» wurde im August dieses Jahres mit dem mir 30'000 Franken dotierten Orange Award prämiert, den Orange und UNICEF Schweiz gemeinsam verleihen, um Projekte zu fördern, die zum Dialog zwischen Kindern in unserer multikulturellen Gesellschaft beitragen. Von der Jury besonders positiv bewertet wurde, dass durch «Schenk mir eine Geschichte» die Chancengleichheit von Kindern mit einer anderen Muttersprache erhöht wird und die Eltern aktiv in das Projekt mit einbezogen werden.

Leseförderung vom Kleinkindalter bis zum 9. Schuljahr

Angebote des Kantons Bern

Die Erziehungsdirektion, die Kommission für Schul- und Gemeindebibliotheken sowie regionale und kantonale Institutionen messen dem Thema Leseförderung bereits seit längerer Zeit eine grosse Bedeutung bei. Das zeigt sich u.a. daran, dass bereits zwei Ausgaben der kantonalen Bibliothekszeitschrift zu diesem Thema erschienen sind. Zwei Mal pro Jahr publiziert der Verein Kinder- und Jugendmedien Bern-Freiburg (KJM), eine Regionalorganisation des Schweizerischen Instituts für Kinder- und Jugendmedien SIKJM, zudem ausgewählte Rezensionen von Neuerscheinungen im Magazin *querlesen* (früher *Bücherbär*). Alle ab 2005 erschienenen Rezensionen sowie Angaben zu den verschiedenen Projekten des Vereins, sind in der Datenbank auf der Homepage des KJM, www.kjmbefr.ch zu finden. Einen wichtigen Beitrag zur Leseförderung stellen auch die Kurse der PHBern dar. (Eine entsprechende Kursauswahl und die Kontaktdaten finden Sie in der Rubrik Agenda.) Weiterhin subventionieren das Amt für Kultur und der Schriftsteller-Verein Lesungen in Bibliotheken und Schulen. (Informationen dazu sind unter www.erz.be.ch > Kultur > Kulturförderung zu finden.)

Angebote des SIKJM

Leseförderungsprojekte

Das Schweizerische Institut für Kinder- und Jugendmedien SIKJM bietet Leseförderungsprojekte an, die sämtliche Phasen des Lesenlernens begleiten: für Kleinkinder: *Buchstart Schweiz*; für Kleinkinder mit Migrationshintergrund: *Schenk mir eine Geschichte – Family Literacy*; für Kindergarten und Unterstufe: *Die Bücherraupe*; für die Mittelstufe: *Ton ab, Buch auf*; für die Mittelstufe: *Lesebazillus*; und für die Oberstufe: *Top Secret*, eine literale Förderung im Medienverbund.

Publikationen

Buch & Maus: Zeitschrift zu den aktuellen Kinder- und Jugendmedien; *Lesetipps für Lesespass*: Broschüre mit Romanen, Sachbüchern, etc., die sich besonders eignen für Kinder und Jugendliche mit Leseschwierigkeiten; *Zur Sache: Lesen!*: eine kostenlose Online-Publikation mit Hinweisen auf Sachbücher und weitere Sachmedien für schwächere Schülerinnen und Schüler der Sekundarstufe 1; *Wegweiser zur Leseförderung*: Übersicht über das riesige Angebot an Leseförderungsmaßnahmen.

Aus- und Weiterbildungen, Vermittlung von LeseanimatorInnen

Leseanimation für den Vorschulbereich: Für Institutionen, die sich für einen Einsatz einer Leseanimatorin interessieren, gibt es bis Ende Juni 2010 die Möglichkeit, sich bei der Projektleiterin zu vergünstigten Konditionen anzumelden. Auf der Homepage der LeseanimatorInnen SIKJM (<http://www.leseanimation.ch/Newsletter/news.pdf>) findet sich ausserdem ab sofort alle zwei Monate ein Beispiel für eine Leseanimationsstunde mit Kindern im Vorschulalter, samt passenden Werkanleitungen.

Detaillierte Informationen zu sämtlichen Angeboten und Publikationen findet man unter www.sikjm.ch.

Weitere Angebote und Institutionen im Dienste der Leseförderung

Grosser Beliebtheit bei vielen Kindern erfreut sich das webbasierte Leseförderangebot von *Antolin* (www.antolin.de), das sich für Schule und Bibliothek eignet und die Kinder mit Hilfe interaktiver Quizfragen zum sinnentnehmenden Lesen motiviert. www.leseforum.ch bietet viele interessante Fachartikel zum Thema Leseförderung, auch zu Projekten und Aktivitäten in den verschiedenen Kantonen. SAB und Bibliomedia sind im Zusammenhang mit Leseförderung ebenfalls von grossem Interesse. Überblicke über die Angebote und Dienstleistungen der beiden schweizweit tätigen Institutionen findet man auf www.sabclp.ch, bzw. www.bibliomedia.ch.

Unterrichtsmaterialien und Handreichungen für die Schule und den Vorschulbereich

Mit dem *LesePaket Freundschaft* für die 3./4. Klasse und dem *LeseKoffer Ein fernes Land* beschreitet der Lehrmittelverlag neue Wege in der Leseförderung auf der Primarstufe: In jedem Paket oder Koffer stecken nämlich ein Kinderroman, eine Broschüre mit einer Textsammlung und mindestens ein weiteres Medium. (Weitere Informationen auf www.schulverlag.ch)

Für Vorschulkinder findet man Ideen und Spiele rund um Sprache und u.a. in der Broschüre *Literacy in der Kita* von Heike Trenta (ISBN-10: 3769816072, bzw. ISBN-13: 978-3769816075).

Schule ändert sich: Neue Herausforderungen und Chancen für Bibliotheken

Ein Einstieg in die Debatte um Dienstleistungen, Infrastrukturen und Ressourcen.

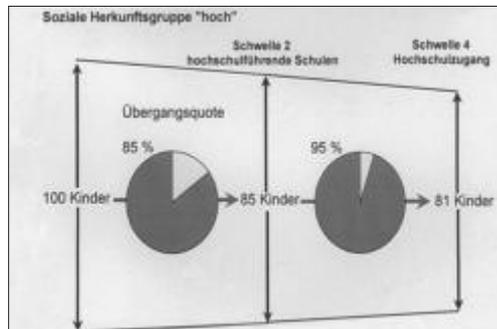
1. Ausgangslage

Nach seiner Ausbildung als Lehrer und der Promotion als Erziehungswissenschaftler war Dr. Detlef Garbe zunächst an der Universität Wuppertal tätig, bevor er in leitenden Funktionen am Wiss. Institut für Kommunikationsforschung (WIK) und an der Akademie für Technikfolgenabschätzung des Landes Baden-Württemberg tätig war. Während dieser Zeit leitete er zahlreiche, von der EU finanzierte Multimedia- und e-learning-Projekte. 1996 wechselte er zur Deutschen Telekom AG als Geschäftsführer der Initiative «Schulen ans Netz» und Leiter der Multimedia-Projekte. Seit 2002 leitet er das Büro Dr. Garbe Consult mit den Geschäftsbereichen Schulentwicklungsplanung, Medienentwicklungsplanung, Regionale Bildungslandschaften sowie «Pädagogische Architektur®» www.dr-garbe-consult.de

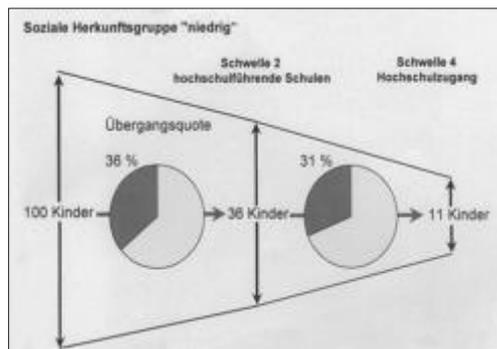
In vielen europäischen Ländern haben sich die schulpolitischen Debatten verschärft und den Veränderungsdruck auf die Schulen und die Bildungseinrichtungen vor Ort erheblich gesteigert. Die Gründe sind vielfältig und liegen auf unterschiedlichen Ebenen, zunächst ein Blick auf Verursachungsfaktoren, die nicht im Einflussbereich von Schulen liegen:

- Die internationalen Vergleichsstudien zu den Schulleistungen und Bildungsabschlüssen weisen nach, dass in manchen Ländern und Regionen der Schulerfolg und die mögliche Bildungskarriere ganz wesentlich durch die soziale Herkunft beeinflusst werden. Letzteres gilt insbesondere für das Bildungssystem in der Bundesrepublik Deutschland.

Bildungschancen für Kinder aus «bildungsnahen Schichten»



Bildungschancen für Kinder aus «bildungsfernen Schichten»



— VON DR. DETLEF GARBE

- Der demographische Wandel in Kombination mit den Veränderungen im Beschäftigungssystem steigert den Wunsch und den Bedarf nach Betreuungsplätzen, und zwar nicht nur im vorschulischen Bereich, sondern von der Grundschule bis hin zu den Schulen der Sekundarstufe.
- Die Wirtschaft beklagt vehement und stetig die fehlende Ausbildungsreife mit dem Hinweis auf Defizite in den Basiskompetenzen (Textverständnis und Schreiben von Texten, Mathematische Grundkenntnisse) sowie der Kommunikation und des Verhaltens im Geschäftsalltag.

2. Schule im Wandel – Chancen für den Bildungspartner «Bibliothek»

2.1 Die Entwicklung zur Ganztagschule – neue Lernrhythmen

Der Betreuungsbedarf für Kinder in der Grundschule nimmt stetig zu; Schulen der Sekundarstufe entscheiden sich zunehmend für den Ganztagsbetrieb. Die Schule bis 16 Uhr ermöglicht die Einführung neuer Tages- und Wochenrhythmen. Lernphasen und Lernpausen wechseln sich ab. Die Mittagspause ermöglicht nicht nur allen Kindern eine warme Mahlzeit, sondern schafft gleichzeitig Raum für entspannen und sich zurückziehen, spielen und bewegen, bevor die Lern- und Arbeitsphasen des Nachmittags beginnen.

2.2. Neue Unterrichts- und Lernformen

Lehren und Lernen verändert sich; das pädagogische Denkmuster wandelt sich «von der Instruktion zur Konstruktion». Damit verbunden ist eine Veränderung der Lehrerrolle, «vom Wissensvermittler zum Moderator und Begleiter des Lernprozesses».¹ Der Wechsel in den Zielorientierungen verdeutlicht den gemeinten Paradigmenwechsel:

¹ Als Einstieg in die theoretische Debatte könnte folgende Literatur dienen: Tulodziecki, G./Herzig, B., Neue pädagogische Möglichkeiten: Wie Neue Medien zur Veränderung des Unterrichts beitragen können, in: Bertelsmann Stiftung (Hrsg.), Entscheiderberatung. Zur Integration Neuer Medien in den Schulen, Gütersloh, 2002; Issing, L.J./Klimsa, P. (Hrsg.) Information und Lernen mit Multimedia, Weinheim, 1995

- vom lehrerzentrierten zum schülerorientierten Unterricht
- von der Informationsaufnahme und -verarbeitung zum eigenverantwortlichen Lernen
- von der Rezeption zur Konstruktion
- von der Konsumation zur Produktion.

Die Verstärkung selbstständigen Lernens, von Projekt- und Gruppenarbeit wird forciert durch Verpflichtungen in den Schulgesetzen, Lehrplänen oder im Rahmen der Qualitätsentwicklung. Im Rahmen der Qualitätsüberprüfungen wird z.B. der Kommunikations- und Aktivitätsanteil von Schülerinnen und Schülern mit denen des Lehrpersonals verglichen. Solche Veränderungen brauchen veränderte Räume und ergänzende Einrichtungen bzw. Ressourcen; z.B. Re-Vitalisierung bzw. Einführung von Schulbibliotheken, deren Veränderung zu Mediotheken, die Einrichtung von Selbstlernzentren oder die Umrüstung von klassischen Unterrichtsräumen zu multifunktionalen Räumen, die eine Vielfalt von Unterrichts- und Lernsituationen sowie den Zugriff auf Medien (Stichwort: «Vernetzte Schule») ermöglichen.

Muttersprache. Neu sind die grundlegenden, unverzichtbaren Fähigkeiten des 21. Jahrhunderts (sog. 21st Century Literacies):

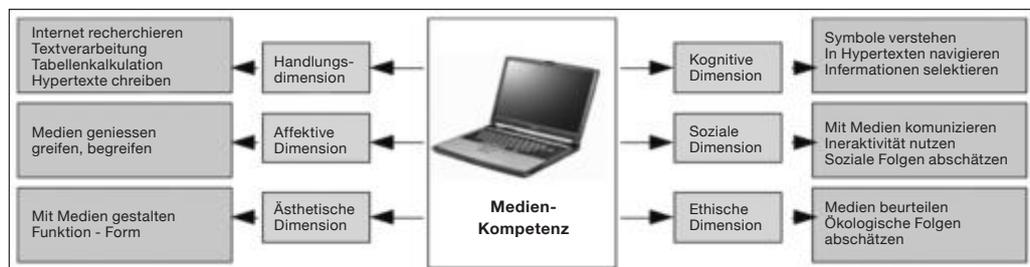
- in der globalen Sprache Englisch kommunizieren zu können,
- die Nutzung des Computers als Werkzeug sowie
- die Medienkompetenz, als Fähigkeit mit den Medien als Informationsquellen der Moderne umzugehen.³

Wer über diese Fähigkeiten nicht in ausreichendem Masse verfügt, wird Schwierigkeiten haben, einen Platz im Ausbildungs- und Beschäftigungssystem zu erhalten.

2.4. Medienkompetenz – ein Schlüssel zur digitalen Welt

Medienkompetenz ist die Fähigkeit, sich in Medienwelten – und zwar in der alten Medienwelt der Bücher, Zeitschriften, Filme und den neuen digitalen Medienwelten – selbstbestimmt und verantwortungsvoll zu bewegen und mit ihren Inhalten kritisch umgehen zu können.

Auf allen Ebenen haben Bibliothekare ihre professionellen Kompetenzen und können



2.3. Output-Orientierung – vom Lehrplan zu Basiskompetenzen

Für rohstoffarme Länder wie die Schweiz oder Deutschland ist es von existentiellem Interesse, den Rohstoff «Wissen» bestmöglich zu fördern. Ökonomen bewerten die Wettbewerbsfähigkeit eines Landes massgeblich über seine Fähigkeiten, Wissen zu erzeugen und anzusammeln.² Im Prozess der Wissensproduktion stellen schulische Qualifizierung und Bildung die wesentlichen Voraussetzungen bereit. Zum Kanon der Grundfertigkeiten gehören gestern wie heute Lesen, Schreiben, Rechnen und die Sprachkompetenz in der

nicht nur Schulbibliotheken und Mediotheken einrichten, betreuen und organisieren, sondern z.B. auch ihre fundamentalen Kenntnisse in der Recherche von Medien vermitteln. Beim Übergang zu den Universitäten sollte das Recherchieren in den digitalen Bibliotheken der Wissenschaftswelt kein unbekannter Vorgang mehr sein.

2.5 Regionale Bildungslandschaften – Netzwerke entstehen

Der Wunsch nach besserer Förderung und Ausbildung der Kinder und Jugendlichen, der Veränderungsdruck sowie die laufen-

² Weltentwicklungsbericht 1998/99. Entwicklung durch Wissen, hrsg. von der Weltbank, Frankfurt 1999; Detlef Garbe, Wissen – der Rohstoff des 21. Jahrhunderts, in agenda. Zeitschrift für Medien, Bildung, Kultur, Sonderausgabe 1996

³ 21st Century Literacy Summit, White Paper, hrsg. von Bertelsmann Stiftung und AOL Foundation, Berlin 2002

den Veränderungsprozesse führen auf kommunaler und regionaler Ebene zur Idee der Vernetzung der lokalen Bildungsakteure: Kindertagesstätten, Schulen, Sportvereine, Bibliotheken, Museen, Theater u.a. können helfen die Lehr- und Lernprozesse zu unterstützen. Sei es durch Bereitstellung von Kompetenzen, durch Organisationsressourcen oder als außerschulische Lernorte. Kommunale und regionale Fachplanungen der Schulentwicklung, der Jugendhilfe, der Gesundheitsvorsorge und Ernährung werden zunehmend aufeinander abgestimmt. Die Koordination von Akteuren und Fachplanungen zeigt deutliche Effekte bei Kindern aus «bildungsfernen Schichten» oder solchen mit Migrationshintergrund.⁴

3. Der Beitrag von Stadtbibliothek/ Schulmedienzentrum zur Medienarbeit in den Schulen

Im Rahmen unserer Beratungstätigkeiten konzipieren wir für Schulträger (Kommunen, Kreise, Regionen) Fachplanungen, z.B. sog. Medienentwicklungspläne mit dem Ziel der Realisierung schulischer Medienkonzepte durch die Bereitstellung von Infrastrukturen und Ressourcen auch der Partner von Schulen auf dem Hintergrund mittelfristiger Inves-

titionspläne. Zwei Beispiele zeigen Konzepte und Realisierungsmöglichkeiten.

Die Stadtbibliothek Duisburg und das ihr angegliederte Schulmedienzentrum sind Partner der Duisburger Schulen und unterstützen diese umfassend im kompletten Spektrum der Medienarbeit durch einen eigenständigen Schulservice. Alle Medien- und Veranstaltungsangebote (Bibliotheksführungen, Filmwerkstätten, Lesungen, etc.) des Schulmedienzentrums und der Bibliotheksstellen korrespondieren mit den jeweiligen Richtlinien und Lehrplänen der verschiedenen Schulformen und werden regelmäßig mit den Schulen abgestimmt. Dieser Schulservice umfasst folgende Angebote:

Eine vergleichbare Konzeption verfolgt die Stadt Mülheim a.d.Ruhr, verbunden mit der seltenen Chance der Entwicklung der Bibliothek zum Medienhaus mit eigenen Etagen für Kinder und Schüler.

4. Von der Idee zur lokalen Konzeption

Fragen müssen vor Ort geklärt werden; Konzepte müssen den lokalen Bedingungen angepasst werden. Fragen stellen sich aus unterschied-

Angebot	Beschreibung
Schulmedienzentrum (SMZ), Medienausleihe	Verleih von audiovisuellen Bildungsmedien für den Einsatz im Unterricht. Alle Medien haben die Lizenz zur öffentlichen nichtgewerblichen Aufführung. Daneben gibt es ein Angebot an unterschiedlichen Printmedien zur pädagogischen Arbeit und zur Unterstützung von Sprachfördermassnahmen. Produkte: <u>Unterrichtsfilme</u> (Sach- und Dokumentarfilme), <u>Kinder- und Jugendfilme</u> , (Literaturverfilmungen u. Kinofilme), <u>Bilderbuchkinos</u> (Bilderbuch mit Dia-Show), <u>Klassensätze</u> (Sach-, Bilder-, Kinder- u. Jugendbücher in Klassenstärke), <u>Themenpakete</u> (Bücher u. AV-Medien zu einem Unterrichtsthema), <u>Vorleseboxen</u> (Kinderbücher zum Vorlesen), <u>Antolin-Boxen</u> (stufenorientierte Buchauswahl für die Arbeit mit Antolin), <u>Muttersprachliche Leseboxen</u> (Kinderbücher in versch. Muttersprachen zum Lesen und Vorlesen), <u>Didaktische Begleitmaterialien</u>
SMZ, EDMOND	<u>Elektronische Distribution von Bildungsmedien online an die Schule</u> Filme, Hörmedien, Texte und Grafiken können nach Anmeldung und Registrierung aus dem Internet in der Schule heruntergeladen werden.
SMZ, Beratung u. Information	Das Team des Schulmedienzentrums berät und informiert in allen Fragen der Medienauswahl, des Einsatzes und der Handhabung von Medien im Unterricht. Vor Ort kann im Online-Katalog recherchiert und an verschiedenen Arbeitsplätzen können VHS-Videos, DVDs und CD-ROMs direkt gesichtet und unter Anleitung erprobt werden. Im angeschlossenen Medienlabor stehen mehrere Computerarbeitsplätze für die Multiplikatorenschulung zur Verfügung. Unter fachkundiger Betreuung gibt es hier die Möglichkeit der praktischen Beschäftigung mit den unterschiedlichsten elektronischen Medien und Anwendungstechniken. Lehrerkonferenzen lernen in Informationsveranstaltungen und im Rahmen von Führungen vor Ort die Angebote und Medienauswahl kennen.

⁴Die Effekte lassen sich messen an den Quoten zum Schulübergang und bei der Hochschulreife.

Angebot	Beschreibung
Kinderkino	«Erlebnis Kinderkino» versteht sich als ein medienpädagogisches Veranstaltungsangebot an Kinder im Grundschulalter im Bereich Literatur und Film (siehe Lehrplan Deutsch Grundschule). In den Filmvorführungen, zu denen sich jeweils Schulklassen anmelden, sind nach einer kurzen Film Einführung anspruchsvolle Kinderfilme – sowohl Klassiker als auch neuere Produktionen – zu sehen, die in der Regel auf einer literarischen Vorlage basieren. Im Anschluss an jede Filmvorführung besteht die Möglichkeit der spielerischen und kreativen Auseinandersetzung mit dem Filmerlebnis. Gespräche, Spiele, Malen, Zeichnen und andere handwerkliche Tätigkeiten ergänzen und vertiefen das Erlebte im Rahmen einer Werkstatt.
Lesungen	Im Rahmen der «Internationalen Kinderbuchausstellung» (IKiBu) werden den Schulen zur Unterstützung der schulischen Leseförderung unterschiedliche Literaturveranstaltungen einmal jährlich in dieser Aktionswoche angeboten. Die Lesungen finden in allen 14 Einrichtungen der Stadtbibliothek statt. Zur Unterstützung der Leseförderung in der Sek.I (insbesondere an Hauptschulen) wird den Schulen jährlich die Leseaktion «Leselust statt Lesefrust» angeboten.
Klassenführungen	Je nach Schulform und Jahrgangsstufe gibt es ein differenziertes Angebot an Klassenführungen, die sich an den Kompetenzerwartungen der jeweiligen Lehrpläne orientieren. Die unterschiedlichen Formen von Klassenführungen haben sowohl informativen als auch lesefördernden Charakter. Bestimmte Veranstaltungen für die Sek. I bzw. II zielen auf eine Förderung von Informations- und Recherchekompetenz der Schüler. Je nach Bedarf oder Lage der Schule finden Klassenführungen in den Zweigstellen oder der Zentralbibliothek statt.
Selbstlernzentrum in der Stadtbibliothek	Das Selbstlernzentrum ist in der Stadtbibliothek die erste Anlaufstelle der Schüler für Schulfragen. Hier finden sie Schulmaterialien wie Lektürehilfen, schülergeeignete Reihen mit Lern- und Übungsmaterialien. Die Infrastruktur eines solchen Schülercenters mit einem Mix aus Print-, AV-Medien, Arbeitsplätzen und PC-Ausstattung mit Internetzugängen trägt dem Anspruch der Stadtbibliothek Rechnung, auch ein Lernort für Schülerinnen und Schüler zu sein.
Selbstlernzentrum in der Schule als Mediothek	Die Selbstlernzentren in den Schulzentren (auch als Stadtteilbibliotheken genutzt) werden inhaltlich und organisatorisch von der Zentrale betreut. Die Betreuung der Ausleihe oder die Führung der Aufsicht wird in zahlreichen Schulen auch durch Eltern übernommen.



lichen Perspektiven: Organisatorisch und pädagogisch – Wie finden Lehrprofession und bibliothekarische Profession mit dem Ziel der Kompetenzvermittlung und Bildung zusammen? Qualitativ und ökonomisch – Wieviel Qualität (output) können wir für welchen Preis leisten? Was nützt die schönste Mediothek in der Schule ohne Re-Invest und Betreuung? Haushaltlich – Was ist ein effizientes Verhältnis von Investition und Aufwand? Sozial- und Bildungspolitisch – Was ist uns die Verringerung der sozioökonomischen Bildungskluft wert? Wer professionelle Lehr- und Lernprozesse erwartet, sollte auch die Konzeption von Bildungslandschaften professionalisieren. Die Instrumente für die notwendigen Fachplanungen und deren Vernetzung sind vorhanden. Guter Wille vor Ort und ehrenamtliches bürgerschaftliches Engagement sind wichtige Elemente der Zivilgesellschaft, aber sie allein führen nicht zu nachhaltigen Lösungen im Bildungssystem.

Wissensspeicher und öffentliches Paradies

Chancen 2010: Die Bibliothek als Ort

Essen, die Kulturhauptstadt 2010, war am 4. Februar Gastgeber für eine gemeinsame Konferenz von ekz.bibliotheksservice, dem Berufsverband Information Bibliothek e.V. und der DiViBib. Sämtliche Referate und die Resultate der Workshops finden Sie online unter <http://www.ekz.de/ekz/products/konferenz-chancen-2010.php>.

► VON JEANNE FROIDEVAUX MÜLLER

Jeanne Froidevaux Müller ist Leiterin Stadtbibliothek Thun und Mitglied der Kantonalen Bibliothekskommission

An dieser Stelle möchte ich nur stichwortartig – ohne besondere Reihenfolge oder Wertung – einige der Eindrücke wiedergeben, die ich von den namhaften Referenten und aus dem Workshop «Vor Ort ist der beste Ort: mobile und dezentrale Bibliotheken im Fokus» nach Hause genommen habe:

- Lassen Sie sich durch die Krise nicht am Denken hindern!
- Annahme: im Jahre 2020 werden 80 % aller Medien digital verfügbar sein.
- Die Bibliothek als Lernort wird an Bedeutung gewinnen.
- Das Bibliothekspersonal wird wichtiger, da es sich nicht mehr hinter Büchern verstecken kann.
- Die Bibliothek als Ort gewinnt an Bedeutung; die Medienpräsenz verliert an Bedeutung.
- Bibliotheken sind in der kommerziellen Welt von heute ein nicht-kommerzieller Ort, in dem der Mensch geschätzt wird.
- Bibliotheken sind eine jedem zugängliche Oase in einer Stadt.
- Bibliotheken sind Lesesäle mit Plüschkomfort.
- Erwerb von Bildung und Charakter bedarf der Anstrengung.
- Bibliotheken bieten die Chance, Wissen aus eigenem Antrieb zu finden.
- Müsiggang ist angenehm.
- Lektüre braucht Zeit.
- Einrichten auf die Langsamkeit des Lesens
- Sehnsucht nach Türmen der Stille

Mögliche Gefahren sahen die Referenten u.a. darin, dass alte bürokratische Zwänge die Kreativität der Bibliotheksmitarbeitenden hemmen. Wichtig sei es, vermehrt Expertenwissen ausserhalb des Bibliothekswesens (z.B. Informatiker, Pädagogen) in die Arbeit einzubeziehen und darauf zu achten, dass

die reale und die virtuelle Bibliothek nicht als Konkurrenz empfunden wird, sondern miteinander verschmelzen.

Übrigens, die Kulturhauptstadt 2010 ist durchaus eine Reise wert. Infos dazu finden Sie unter: <http://www.essen.de>.



Eingangsbereich der Stadtbibliothek Essen



Einmalige Kantonsbeiträge an Bibliotheken

Folgende Bibliotheken wurden im Frühling 2010 mit einem einmaligen Kantonsbeitrag unterstützt:

Beiträge an EDV-Projekte:

Schulbibliothek Preisegg, Hasle-Rüegsau (Software Mediothek 6.0)

Beiträge an Planung

Gemeindebibliothek Rüegsau

Beiträge an Bau- oder Umbau-Projekte:

Bibliothèque communale de Cortébert

Des subventions extraordinaires octroyées par le canton de Berne

Les bibliothèques suivantes ont reçu au printemps de l'année 2010 une subvention extraordinaire du canton :

Subvention pour un projet d'informatisation

Schulbibliothek Preisegg, Hasle-Rüegsau (logiciel Mediothek 6.0).

Subvention pour une planification

Gemeindebibliothek Rüegsau

Subvention pour un projet de construction ou de restructuration :

Bibliothèque communale de Cortébert.

La Bibliothèque de Cortébert

La bibliothèque communale de Cortébert, petite bibliothèque de village (env.710 hab.), est gérée bénévolement par quelques dames.

Jusqu'à fin 2009, nous disposions d'un petit endroit dans la salle des maîtres de l'école pour présenter nos livres et accueillir nos lecteurs. L'école ayant été rénovée et agrandie l'année dernière, la commune nous a mis à disposition un charmant local tout neuf et bien à nous où nous sommes heureuses de recevoir nos lecteurs depuis janvier 2010.

Bien que notre bibliothèque soit très petite (20m²) et ne réponde pas aux normes CLP, la Direction de l'instruction publique du canton de Berne a eu la gentillesse de nous accorder une subvention unique de CHF 2'000.00 pour l'achat de nouveaux livres, ainsi que du matériel spécialisé. Notre budget annuel étant de CHF 1'500.00, cette subvention nous a ravies.

Notre bibliothèque, tout public, est essentiellement fréquentée par les enfants de tous âges et très nombreux, et les dames. C'est avant tout une bibliothèque de divertissement où nous nous efforçons de faire plaisir à nos lecteurs en tenant compte de leurs goûts et de leurs souhaits pour faire nos achats. Grâce à cette généreuse subvention nous allons pouvoir accroître considérablement notre collection pour le grand bonheur de nos lecteurs.

Marie-Christine Hostettler, responsable

Aus- und Weiterbildung der Mitarbeitenden in Schul- oder Gemeindebibliotheken des deutschsprachigen Kantonsteils

Grundkurs SAB

Die ersten nach dem neuen Modus durchgeführten Berner Grundkurse SAB für Mitarbeitende in Schul- oder Gemeindebibliotheken sind erfolgreich gestartet. Obwohl nun die Möglichkeit besteht, jährlich einzelne Module zu besuchen, absolvieren die meisten Teilnehmenden den Grundkurs an einem Stück.

Die Ausschreibung der Berner Grundkurse SAB 2011/2012 erfolgt im Programmheft des Instituts für Weiterbildung der PHBern, im inForm 2011, das Mitte Dezember 2010 an alle Schulen und Bibliotheken verschickt wird. Das Einführungsmodul dauert vom 17. August bis zum 21. September 2011, das Aufbaumodul vom 19. Oktober bis zum 17. Dezember 2011 und das Abschlussmodul vom 11. Januar bis zum 17. März 2012.

Stoffprogramme, Module, Reglement sowie weitere Informationen erhalten Sie ebenfalls ab Mitte Dezember 2010 bei der am Rand aufgeführten Adresse oder unter www.phbern.ch/weiterbildung/angebotssuche.html (Suchbegriff «Bibliothek» in der Maske «Kurssuche»).

Nelly Braunschweiger
Kurse für Mitarbeitende in Schul-
oder Gemeindebibliotheken
PHBern, Institut für Weiterbildung
Weltstrasse 40, 3006 Bern
031 309 27 81
(Präsenzzeit in der Regel
Mo + Mi 10-16 Uhr)
nelly.braunschweiger@phbern.ch

Kurskosten

Die in den Berner Bibliotheken 84 vom April 2010 veröffentlichten Informationen sind immer noch gültig. Dies bedeutet, dass der Besuch der Grundkurse 2011/2012 nach wie vor unentgeltlich, aber rund die Hälfte der Weiterbildungsangebote 2011 kostenpflichtig ist. Die Kommission für Schul- und Gemeindebibliotheken des Kantons Bern arbeitet nach wie vor an einer vorteilhaften Lösung für die Mitarbeitenden der Gemeindebibliotheken. Neue Informationen folgen zu gegebener Zeit.

Bibliothekstag 2011

Alle Mitarbeitenden in Schul- oder Gemeindebibliotheken sind herzlich eingeladen, am vierten Bibliothekstag des deutschsprachigen Kantonsteils zum Thema „Kulturvermittlung in der Bibliothek“ teilzunehmen.

Bibliotheken sind seit jeher Kulturvermittlerinnen erster Güte. Wie können sie in einer Zeit der Mega-Events diesem Anspruch auch in Zukunft genügen? Neue Ideen sind gefragt!

Anfang Januar 2011 wird ein Flyer zum Bibliothekstag mit den Einzelheiten an alle Bibliotheken verschickt.

Weiterbildungskurse zum Schwerpunktthema dieses Hefts

Kurse der PHBern

07.06.2011 Buchstart-Praxiskurs 1: Vers & Reim
07.06.2011 Buchstart-Praxiskurs 2: Geschichtenzeit
07.09.2011 Surfen im Informationsdschungel
28.09.2011 Kindergartenkinder in der Bibliothek (für Bibliotheksmitarbeitende)
02.11.2011 Mit Geschichten und Büchern fängt das Lesen an
Weitere Informationen unter <http://www.phbern.ch/weiterbildung/angebotssuche.html> (Suchbegriff «Bibliothek» in der Maske «Kurssuche»).

SIKJM- Kurse

24.11.2010 Leseförderung praktisch: Freundschaft, Liebe, Eifersucht
Weitere Informationen auf www.sikjm.ch.



Agenda

11.-25.11.2010	Basler Jugendbücherschiff 2010 (http://www.ed-bs.ch/veranstaltungskalender/basler-jugendbuecherschiff)
12.-14.11.2010	Buchmesse Basel (www.buchbasel.ch)
12.11.2010	Schweizer Lesenacht zum Thema «Im Geschichtenwald» (www.sikjm.ch)
19.11.2010	Verleihung des bookstar-Preises in Chur (www.bookstar.ch)
26.05.2011	Mitgliederversammlung SAB/CLP (Ort: noch offen) (www.sabclp.ch)

Agenda

04.11.2010	Journée des bibliothèques et bibliothécaires 2010, à Bienne
12.11.2010	Nuit du conte en Suisse autour du thème « Dans la forêt des histoires » (cf. www.isjm)
Juin 2011	Rêv'Oh Livre 2011 (Salon du livre Jeunesse) à Neuchâtel

La journée des bibliothèques et bibliothécaires 2010

La « Journée des bibliothèques et bibliothécaires » aura lieu le 4 novembre prochain à la Bibliothèque de la Ville de Bienne. Les personnes qui n'ont pas reçu de carton d'invitation et souhaitent y participer sont priées de s'adresser à la HEP BEJUNE, Service de la formation continue, PF3, M. Jean-François Wälchli, 032 886 97 32.

Propositions de cours sur la promotion de la lecture

Cours de la HEP-BEJUNE

- Plaisir de lire à l'école enfantine: activités de lecture: 9.3, 25.3 et 25.5. 2011
- Des histoires et des contes pour entrer dans le monde de l'écrit: 11.5.2011
- Recevoir un auteur ou un illustrateur dans sa classe: 4.5.2011

Plus de renseignements et inscriptions sur :

<http://www.hep-bejune.ch/formations/continue/cours-facultatifs>

Cours organisés par la CLP:

- Atelier pratique voyage-lecture Croquelivres: 25.11.2010
- Constituer les collections dans les bibliothèques jeunesse: 14.12.2010
- Les livres documentaires pour la jeunesse: 15.12.2010
- Les albums pour les plus de 10 ans: 01.02.2011
- Comment présenter des romans à des jeunes et à des adultes: 03./04.2.2011

En outre, la CLP mettra au programme 2011 les cours suivants (dates encore à déterminer):

- La littérature jeunesse à l'école
- Constituer les collections dans les bibliothèques jeunesse, Cours La Joie par les livres
- Dégustalivres romans jeunes (9-15 ans) Ateliers « Onliquoi »

Plus de renseignements et inscriptions sur :

<http://www.sabclp.ch/fr/formationcontinuecours.htm>

Carte Blanche

Frischer Wind in der Interkulturellen Bibliothek des Zentrums 5

Seit den Sommerferien 2010 erstrahlt die Interkulturelle Bibliothek des Zentrums 5 in neuem Licht – und zwar im wortwörtlichen Sinne. Die Renovation der Bibliothek bringt eine deutliche Aufwertung mit sich: es steht nicht nur mehr Raum zur Verfügung, sondern auch eine bessere Infrastruktur. Dank dem neuen Mobiliar wie Ausleihtheke, Arbeitsplatz für BesucherInnen, mobile Regale, Sitzungstisch und bunte Kisten für die Kinderecke wird die Bibliothek zu einem Aufenthaltsort, der zum Arbeiten, Lernen und sich Austauschen einlädt. Ein neues Computersystem, eine verbesserte Benutzerinformation, sowie eine neue Benutzer- und Gebührenordnung vereinfachen die Ausleihe der Medien enorm. Damit auch das Angebot mit dem neuen Erscheinungsbild mithalten kann, werden rund 200 neue Medien, wie Lehrbücher, CDs und DVDs in verschiedenen Sprachen angeschafft. Diese können die BenutzerInnen jetzt auch vor Ort abspielen. Der alte Bestand von rund 7000 Büchern wird mit gut 500 neuen Büchern für Kinder, Jugendliche und Erwachsene erweitert. Ergänzt werden beispielsweise die Sprachen Albanisch, Arabisch, Türkisch, Japanisch, Deutsch, Englisch, Italienisch, Persisch und Tigrinja. Mit Griechisch und Rumänisch kommen ausserdem zwei neue Sprachen in die Bibliothek.

7.300 Bücher

Ausleihe gratis
Für Erwachsene,
Jugendliche und
Kinder

30 Sprachen:

Von A bis Z alphabetisch eingeteilt

Öffnungszeiten:

Dienstag–Freitag 14.00–17.00 Uhr



Die Interkulturelle Bibliothek befindet sich im Integrationszentrum für MigrantInnen Zentrum 5. Dieses leistet die betriebliche und finanzielle Unterstützung der Bibliothek und hat es dieses Jahr drei MitarbeiterInnen ermöglicht, eine Weiterbildung zu besuchen. Die neue Leiterin der Bibliothek hat im Frühjahr den Bibliotheksleitungskurs abgeschlossen und ab August wird eine Mitarbeiterin den SAB Grundkurs absolvieren können. Die freiwillig Mitarbeitenden freuen sich allesamt sehr über die lange herbeigesehnte Veränderung. Mit grossem Elan stellen sie sich der zusätzlichen Arbeit, welche die Neuerungen mit sich bringt und unterstützen die Bibliotheksleitung mit vielen Ideen und Anregungen. So haben sie zum Beispiel den Eingangsbereich im Zentrum 5 zu einem gemütlichen «Lese-café» umgestaltet, um noch besser auf die Bibliothek und ihr Angebot im Untergeschoss aufmerksam machen zu können. In diesem Angebot wird nach wie vor ein Schwergewicht auf die Förderung der Muttersprache bei Kindern gelegt. Die neue Kinderecke soll die kleinen BesucherInnen neugierig machen, sie zum Verweilen einladen und sie zum Eintauchen in die Geschichten- und Märchenwelten animieren. Ausserdem finden weiterhin einmal im Monat Märchennachmittage in verschiedenen Sprachen statt. Für das Kulturprogramm des Zentrums 5 organisiert die Bibliothek mitunter Veranstaltungen für Kinder und Erwachsene, für MigrantInnen und Einheimische. Beispielsweise werden Lesungen mit bekannten und unbekanntem AutorInnen aus der Schweiz und aus dem Ausland durchgeführt.



**Wir heissen Sie herzlich willkommen in der
neuen Bibliothek!**

Interkulturelle Bibliothek Zentrum5

Flurstrasse 26b

3014 Bern.

031 333 26 20

info@zentrum5.ch

www.zentrum5.ch